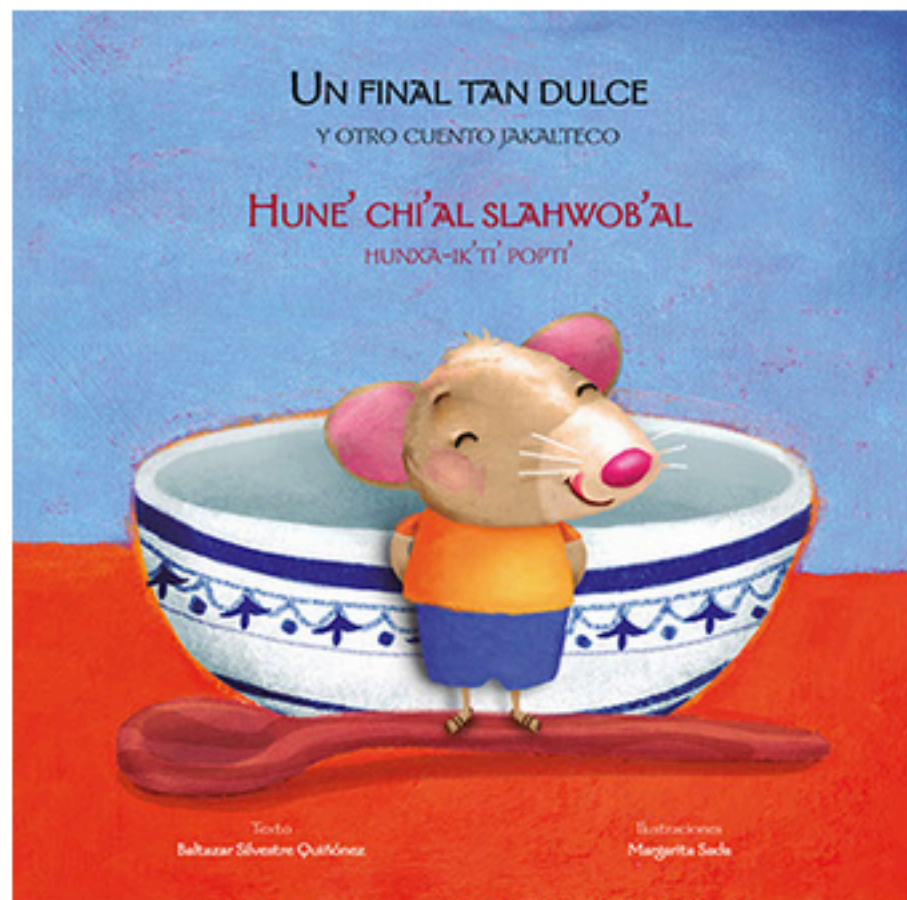


Un final tan dulce  
Hune' chi'al slahwob'al



Este libro es una muestra del pensamiento mágico tradicional entre los jakaltecos del estado de Chiapas

Los cuentos son obra del profesor Baltazar Silvestre Quiñónez quien ha escrito numerosos cuentos en los que recupera relatos y tradiciones de su pueblo.

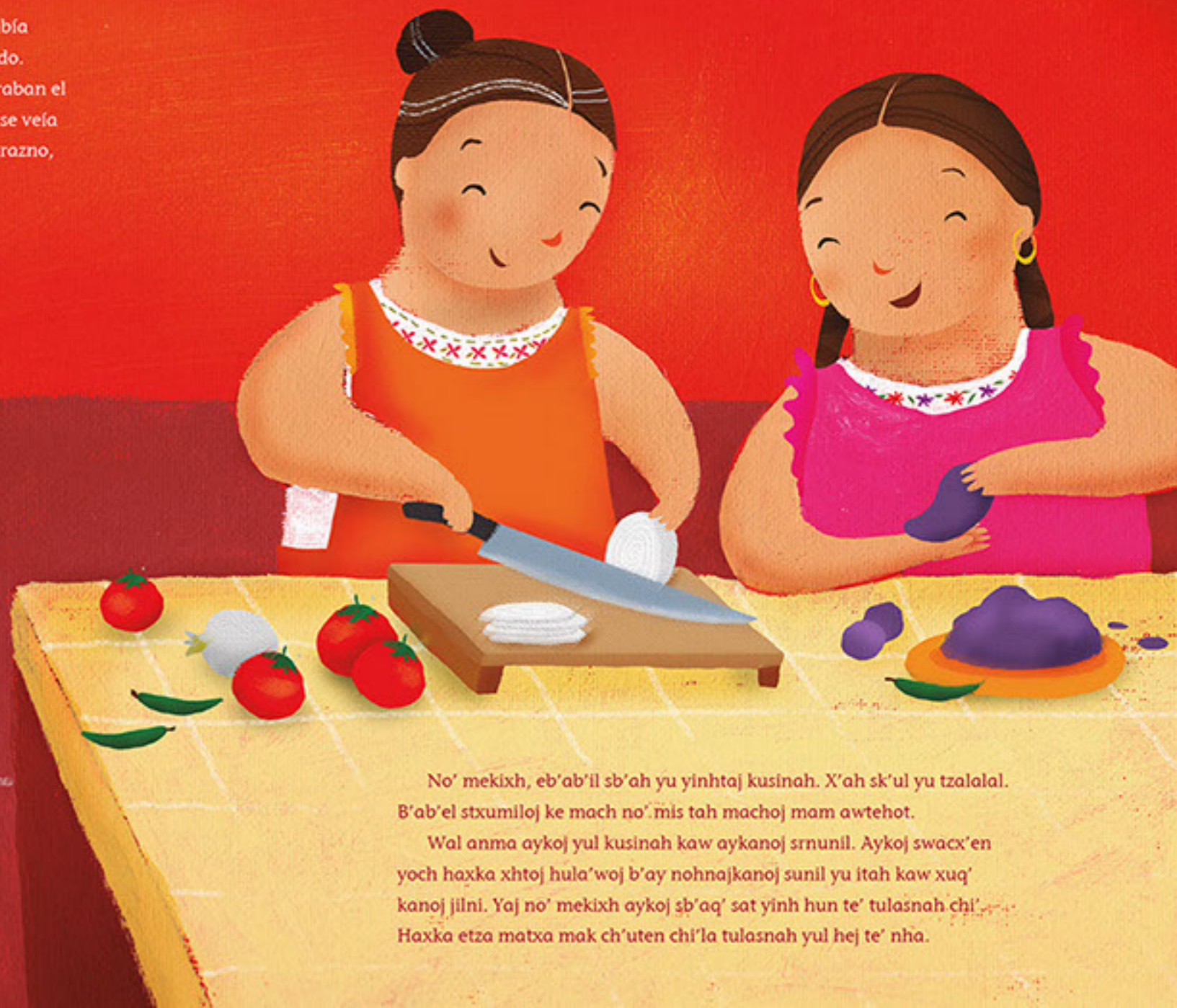
Los dos relatos incluyen ingeniosos animales que nos muestran cómo salir de apuros sin morir en el intento...

Baltazar Silvestre Quiñónez  
Ilustradora: Margarita Sada  
Idiomas: Español / Jakalteco  
26.0 x 26.0 / 48 páginas / 2016  
ISBN: 978-607-00-7992-4



Agus, escondido atrás de la estufa, suspiró de alivio. Había comprobado que no tenían gato, pues ya lo habrían llamado.

Las señoras de la cocina estaban muy ocupadas. Preparaban el almuerzo para una visita encopetadísima. Toda la comida se veía deliciosa, pero Agus tenía los ojos puestos en el dulce de durazno, que por cierto ya casi no lo hacen en las casas.



No' mekixh, eb'ab'il sb'ah yu yinh taj kusinah. X'ah sk'ul yu tzalalal.  
B'ab'el stxumiloj ke mach no'. mis tah machoj mam awtehot.

Wal anma aykoj yul kusinah kaw aykanoj srnunil. Aykoj swacx'en  
yoch haxka xhtoj hula'woj b'ay nohnajkanoj sunil yu itah kaw xuq'  
kanoj jilni. Yaj no' mekixh aykoj sb'aq' sat yinh hun te' tulasnah chi'.  
Haxka etza matxa mak ch'uten chi'la tulasnah yul hej te' nha.



El niño siguió mirando su plato y al ratito dijo:

-Mamita... pero... ¿bigotitos y colita sí tienen?

-¡Bigotitos y colita! ¡Cómo crees! Come y no sigas diciendo tonterías.

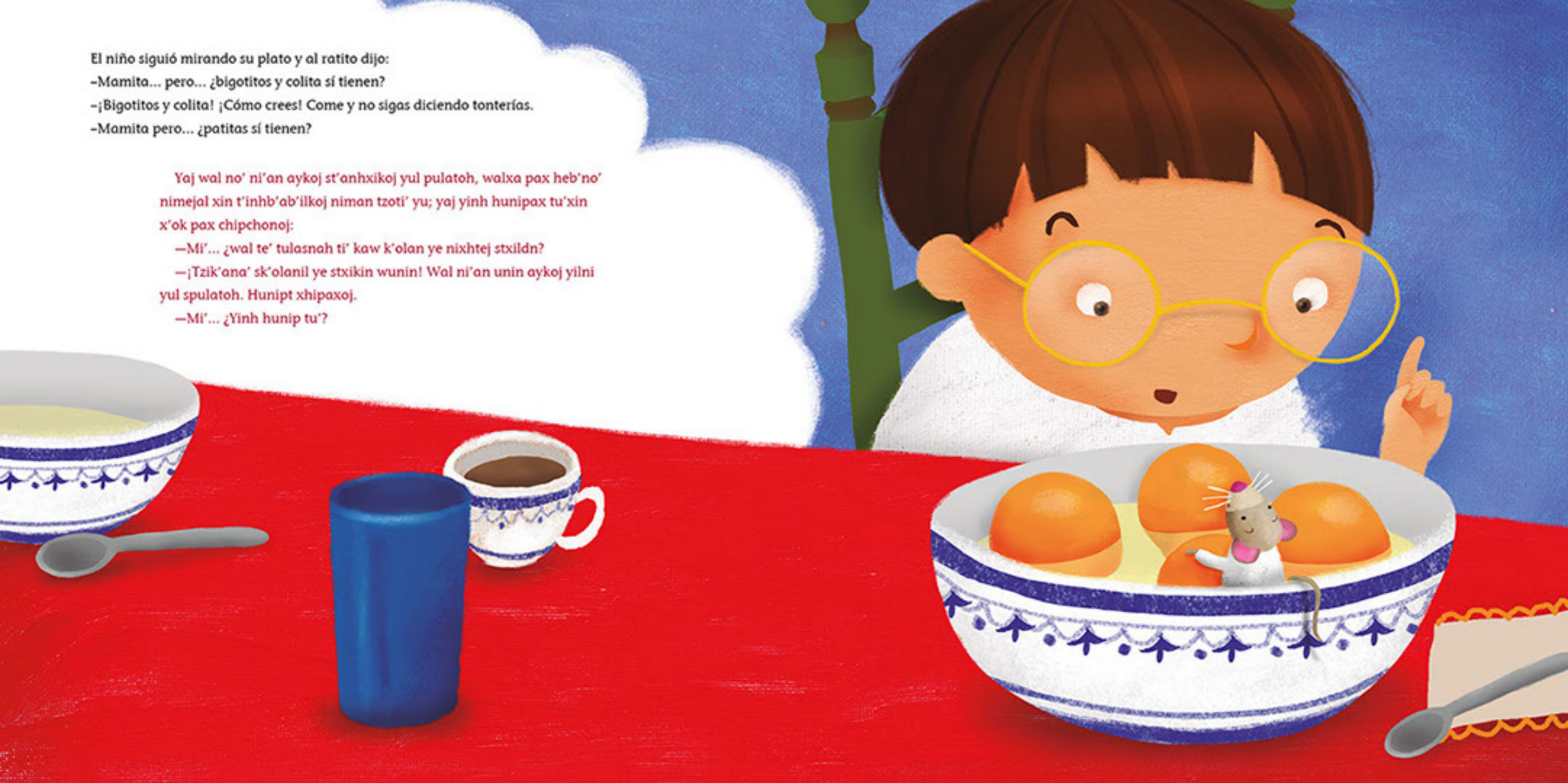
-Mamita pero... ¿patitas sí tienen?

Yaj wal no' ni'an aykoj st'anhxikoj yul pulatoh, walxa pax heb'no'  
nimejal xin t'inhb'ab'ilkoj niman tzoti' yu; yaj yinh hunipax tu'xin  
x'ok pax chipchonoj:

-Mi'... ¿wal te' tulasnah ti' kaw k'olan ye nixhtej stxildn?

-¡Tzik'ana' sk'olanil ye stxikin wunin! Wal ni'an unin aykoj yilni  
yul spulatoh. Hunipt xhipaxoj.

-Mi'... ¿Yinh hunip tu'?







—Querido amigo -le dijo-, he ido muy lejos a buscar a tu hermano para preguntarle qué puedo hacer para que te pongas bien. Pero después de contarle que vivías aquí en una jaula dorada cayó al suelo y murió.

Al oír esta historia, el pájaro también se derrumbó, como si esas palabras le hubieran causado la muerte. El hombre, desesperado, se acercó a ver qué pasaba. Abrió la jaula y sacudió al pájaro que tanto quería para adornar su casa, pero el pájaro no se movía.

—Wamiko, xalni tet kaw nahat km b'eyk'oj hin saya' ha wuxhtajan xin q'amb'en tzet wal wuten hin b'ahan haxinhwal chu ha watx'ikanh. Yaj yet lawi walnikanhan ke ayachiktoj yul hune' k'ok'omte' q'an tzemtzonhe kochenhe ch'ench'en xhjeplayi, x'ayk'aytik sat tx'otx' xkami.

Yet xab'en yik'ti'al xin kochenhe tzoti'al xkamtzeniloj. Naj winoj toxanche xhb'akxi, xto yinh anhe yilnoj tzet ch'ek' yinh. Shajni te' k'ok'omte' tziktzen no' ch'ik haxka kaw chochekanoj, yelawoj yatut. Yaj wal no' ch'ik matxa sb'ile sb'ah.

